Commission for the Conservation of
Southern Bluefin Tuna

みなみまぐろ保存委員会

CCSBT-EC/2610/04

Report from the Secretariat
事務局からの報告
(EC 議題項目 2.1 及び 2.2)

Overview
総括

This report provides a summary of the main activities undertaken by the Secretariat since the Thirty-Second Annual Meeting of the CCSBT in October 2025.
2025 年 10 月の第 32 回 CCSBT 委員会年次会合以降における事務局の主たる活動の概要を報告する。

This report also contains two specific matters for consideration by the Extended Commission (EC), which are:
また本報告には、拡大委員会（EC）による検討を要する二つの項目が含まれる。

- Whether to extend the appointment of Dr Martin Cryer for a second term as ERSWG Chair.
  ERSWG 議長であるマーティン・クライア博士との契約を二期目に延長するかどうか
- Consider Terms of Reference for and ongoing use of live streaming of meetings.
  会合のライブ配信に関する付託事項及び今後の利用に関する検討

Officials of the CCSBT
CCSBT の役職

The following official positions in the CCSBT were nominated, appointed or held during 2026.
2026 年において、以下に掲げる役職者が指名、任命され、又は留任した。

Officer	Name	Date nominated / appointed
Chair – Extended Commission	Mr Luis Molledo	7 May 2026
Chair – Commission	Mr Mandisile Mqoqi	7 May 2026
Vice Chair – Commission	Mr Takeshi Miwa	7 May 2026
Vice Chair – Extended Commission	Mr Mandisile Mqoqi	7 May 2026
Co-Chairs – Finance & Administration Committee (FAC)	Mr Patrick Sachs Ms Heather Benko	11 June 2026
Chair – Compliance Committee (CC)	Mr Frank Meere	16 October 2015[1]

[1] The CC Chair is appointed for a three-year term with the possibility of up to two reappointments. The CC Chair's third term expired at the end of CCSBT 31 where Members agreed to allow an additional three-year term. CC 議長の任期は 3 年間であり、2 回まで再任が可能である。現 CC 議長の第 3 期目の任期は CCSBT 31 で満了となったが、メンバーは追加的な三年間の任期を認めることに合意した。

Officer	Name	Date nominated / appointed
Chair – SC/ESC	Dr Kevin Stokes	1 November 2017[2]
Chair – ERSWG	Dr Martin Cryer	8 February 2023[3]

役職	氏名	指名／任命日
拡大委員会議長	ルイス・モジェド氏	2026 年 5 月 7 日
委員会議長	マンディシリ・ンコッキ氏	2026 年 5 月 7 日
委員会副議長	三輪剛志氏	2026 年 5 月 7 日
拡大委員会副議長	マンディシリ・ンコキ氏	2026 年 5 月 7 日
財政運営委員会（FAC）議長	パトリック・ザックス氏 ヘザー・ベンコ氏	2026 年 6 月 11 日
遵守委員会 (CC) 議長	フランク・ミーア氏	2015 年 10 月 16 日
SC/ESC 議長	ケビン・ストークス博士	2017 年 11 月 1 日
ERSWG 議長	マーティン・クライア博士	2023 年 2 月 8 日

The Chairing term for the ERSWG Chair, Dr Martin Cryer, is set to expire this year and requires the attention of Members. This concludes Dr Cryer's first term as Chair and he now becomes eligible for a further two reappointments under the Chairing Arrangements for CCSBT Subsidiary Bodies.
メンバーには、ERSWG 議長であるマーティン・クライア博士の議長としての任期は本年で満了となることに注意されたい。クライア博士の議長としての第一期目は終了となるが、CCSBT 補助機関の議長に関する取決めに基づき、今後さらに 2 回まで再任が可能となっている。

Consultants to the CCSBT
CCSBT コンサルタント

The Secretariat engaged five consultants to assist the CCSBT in selected scientific projects and/or meetings during 2026. These comprised:
事務局は、2026 年の特定の科学及び遵守関連プロジェクト及び／又は会合において、CCSBT を支援する 5 名のコンサルタントと契約を締結した。

- The CCSBT's Independent Scientific Advisory Panel, consisting of Drs Ana Parma, Jim Ianelli and Sean Cox;
  CCSBT 独立科学諮問パネルとして、アナ・パルマ博士、ジム・イアネリ博士及びショーン・コックス博士
- A technical coding consultant (Dr D'Arcy Webber) in relation to the CCSBT's Operating Model and Management Procedure; and

[2] The SC/ESC Chair is appointed for a three-year term with the possibility of up to two reappointments. The SC/ESC Chair's third and final term expires on 1 November 2026. SC/ESC 議長の任期は 3 年であり、2 回まで再任が可能である。現 SC/ESC 議長の第 3 期目の任期は、2026 年 11 月 1 日に満了となる。
[3] The Chair of the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) is appointed for a term of at least two ERSWG meetings with the possibility of up to two reappointments. ERSWG 15 was the first meeting for the ERSWG Chair. 生態学的関連種作業部会（ERSWG）議長は、最低 2 回の ERSWG 会合の期間について任命されており、2 回まで再任可能である。ERSWG 15 会合が現議長にとって最初の ERSWG 会合となった。

CCSBT のオペレーティング・モデル及び管理方式に関する専門的なコーディングコンサルタントとして、ダーシー・ウェバー博士

- A technical consultant (Dr Charles Edwards) in relation to the update of the estimate of unaccounted mortality.
  未考慮漁獲死亡量の推定値のアップデートに関する専門的なコンサルタントとして、チャールズ・エドワーズ博士

This is in addition to the contractual arrangements with CSIRO, which are also managed by the Secretariat.
この他に、事務局は CSIRO との契約取決めについても管理しているところである。

The Secretariat also managed the contract for Dr Ross Wanless who serves as the Seabird Project Manager for the FAO funded Seabird Project as well as Mr Hyungmin Lee who was seconded to the Secretariat as part of the Secondment Program with the Korean government. Both the Seabird Project and Mr Lee's secondment concluded during 2026.
また事務局は、FAO の資金による海鳥プロジェクトを担当する海鳥プロジェクトマネージャーであるロス・ワンレス博士、並びに韓国政府からの派遣プログラムの一環として事務局に派遣されたヒュンミン・リー氏との契約についても管理した。海鳥プロジェクトマネージャーの雇用期間及びリー氏の派遣期間はいずれも 2026 年に満了となった。

Secretariat Staff and Office Management
事務局スタッフ及び事務所管理

The Secretariat's staff was comprised of five full-time positions and three casual part-time positions during 2026. These were:
2026 年における事務局職員の構成は、以下に示した 5 つのフルタイム職、及び 3 つのパートタイム職（不定期）であった。

- Executive Secretary; 事務局長
- Deputy Executive Secretary; 事務局次長
- Database Manager; データベース・マネージャー
- Compliance Manager; コンプライアンス・マネージャー
- Office Administrator (1 full-time position shared by two people working part-time); 事務職員（1 つのフルタイム職であるが、2 名が業務時間を分けてシェア）
- Accountant (contracted as required); 会計士（必要に応じて契約）
- Data Entry Officer (casual, part-time); and データ入力官（不定期、パートタイム）
- Compliance Assistant (casual, part-time). 遵守業務アシスタント（不定期、パートタイム）

Assessment of Current Workloads
現在の業務量にかかる評価
The pressure on Secretariat resources continues to be high particularly with the transition to eCDS and increased science, compliance and ERS related commitments. The Secretariat continues to supplement its core roles with casual, part-time positions. The eCDS implementation will require the Secretariat to change some processes and the actual long-term implications of this are difficult to forecast at this time. However, in the short-term the eCDS will result in increased demands on the Secretariat due to increased requirements for capability development (priority tasks in the Compliance Action Plan) and to support Member implementation.
特に eCDS への移行、科学、遵守及び ERS 関連の業務の増加に伴って、事務局のリソースに対する圧力は引き続き高くなっている。事務局は、現在も事務局の中核的な業務執行を不定期のパートタイマーにより補っているところである。eCDS の導入により事務局のプロセスの一部を修正する必要が生じる可能性が高く、このことが長期的にどのような影響を実際にもたらすのかを現時点で見通すことは困難である。しかしながら、短期的には、キャパシティ・ビルディング（遵守行動計画の優先項目）に関する要件の増加やメンバーによる eCDS 実施のサポート等、eCDS の導入により事務局に対する要求が高まる可能性が高い。

The conclusion of the Common Oceans Seabird Project will, however, help reduce the administrative burden that has been carried by the Secretariat during the last three years.
しかしながら、Common Oceans 海鳥プロジェクトが終了したので、過去 3 年間にわたり事務局が担ってきた事務負担の軽減に資するものと考えられる。

The Secretariat resourcing requirements will also be impacted by decisions at this year's annual meetings, particularly related to the Indonesian transhipment trial, which has significantly increased the amount of transhipment data and information, and also increased the associated monitoring requirements for the Secretariat. During 2026, the Secretariat has completed the system updates that were approved at CCSBT 32 to further develop the transhipment module within eSBT. The Secretariat continues to rely on casual part-time support to manage and respond to all the data related to the Indonesian transhipment trial, but the changes to eSBT have improved the efficiency of the Secretariat's data entry and monitoring of implementation.
また事務局のリソース要件についても、特に転載データ及び情報を大幅に増加させることとなったインドネシアによる転載トライアル及びこれに関連して事務局が実施するモニタリング作業の増加に関する本年の年次会合による決定の影響を受けることとなる。2026 年において、事務局は、CCSBT 32 が承認した eSBT 転載モジュールのさらなる開発にかかるシステムアップデートを完了した。事務局は、インドネシア転載トライアルに関連する全データの管理及び対応に関して、依然として不定期のパートタイマーによるサポートに依存しているものの、eSBT のアップデートにより事務局のデータ入力及びモニタリング実施の効率が改善した。

The upcoming Independent Performance Review, whose Terms of Reference are set to be defined at this meeting, may present an opportunity for an independent assessment of Secretariat workload and resourcing.
今次会合で付託事項が決定される予定である次回の独立パフォーマンス・レビュー

は、事務局の業務量及びリソース配分を独立的に評価する機会となる可能性がある。

Financial
財政

The preparation of CCSBT's Financial Statements for 2025 was conducted according to schedule. The Financial Statements were reviewed by the CCSBT's auditor, RSM Australia Pty Ltd and the outcomes of RSM's review identified no items of concern.
2025 年の CCSBT 財務諸表は予定通りに作成された。財務諸表は、CCSBT の外部監査役である RSM Australia Pty Ltd によりレビューされ、懸念点は何ら特定されなかった。

A mid-year financial report was also completed and circulated to Members under Circular #2026/46.
また、中間財務報告書を作成し、CCSBT 回章#2026/46 としてメンバーに回章した。

A draft revised budget for 2026 and a draft budget for 2027, including indicative budgets for 2028 and 2029 are available for the EC's consideration in meeting documents CCSBT-EC/2610/06 and CCSBT-EC/2610/07. Members are encouraged to consult these papers for a more fulsome review of CCSBT's current financial position.
2026 年の改訂予算案及び 2027 年予算案（2028 年及び 2029 年の仮予算を含む）については、EC による検討に付するため、会合文書 CCSBT-EC/2610/06 及び CCSBT-EC/2610/07 として提出される予定である。CCSBT の現在における財務状況をより詳細に検討できるよう、メンバーにはこれらの文書を精読するよう奨励する。

Organisation of CCSBT Meetings
CCSBT 会合にかかる調整

The Secretariat has organised, or is in the process of organising, the following formal CCSBT meetings since CCSBT 32:
事務局は、CCSBT 32 以降、以下の CCSBT 公式会合について調整を行い、又は現在も調整中である。

Sixteenth Ecologically Related Species Working Group (Canberra, Australia)	3 – 6 March 2026
Sixteenth Operating Model and Management Technical Meeting (Seattle, USA)	22 – 26 June 2026
Thirty-First Meeting of the Scientific Committee, incorporating the Extended Scientific Committee (Brussels, Belgium)	24 – 28 August 2026
Twenty-First Meeting of the Compliance Committee (Brussels, Belgium)	1 - 3 October 2026
Thirty-Third Annual Meeting of the Commission, incorporating the Extended Commission (Brussels, Belgium)	5 - 8 October 2026

第 16 回生態学的関連種作業部会（オーストラリア、キャンベラ）	2026 年 3 月 3－6 日
第 16 回オペレーティング・モデル及び管理方式に関する技術会合（米国、シアトル）	2026 年 6 月 22－26 日
第 31 回科学委員会会合に付属する拡大科学委員会（ベルギー、ブリュッセル）	2026 年 8 月 24－28 日
第 21 回遵守委員会会合（ベルギー、ブリュッセル）	2026 年 10 月 1－3 日
第 33 回みなみまぐろ保存委員会年次会合に付属する拡大委員会（ベルギー、ブリュッセル）	2026 年 10 月 5－8 日

In addition to the above official meetings, the Secretariat has organised the following intersessional meetings since CCSBT 32:
CCSBT 32 以降、事務局は上記の公式会合に加えて以下の休会期間中に会合を調整した。

Technical Meeting to Review Projection Code (Online)	12/13 February 2026
Fifth Meeting of the Technical Compliance Working Group (Online)	24 - 25 February 2026
2026 First Intersessional Allocation Discussion Workshop (Online)	22 April 2026
2026 Second Intersessional Allocation Discussion Workshop (Online)	23 July 2026

予測コードのレビューに関する技術会合（オンライン）	2026 年 2 月 12／13 日
第 5 回遵守専門作業部会会合（オンライン）	2026 年 2 月 24－25 日
2026 年第一回国別配分量に関する休会期間中の検討に関するワークショップ（オンライン）	2026 年 4 月 22 日
2026 年第二回国別配分量に関する休会期間中の検討に関するワークショップ（オンライン）	2026 年 7 月 23 日

Translation of the 2025 meeting reports into Japanese has been completed and the translated reports have been placed onto the CCSBT website.
2025 年の会合報告書の日本語翻訳は完了しており、翻訳版は CCSBT ウェブサイトに掲載されている。

Organisation of meeting venues in Cape Town for 2027 is underway. The Secretariat is currently working with venues based on the meeting dates that were agreed intersessionally and notified to Members in Circular #2026/42.
2027 年のケープタウンにおける会議会場については現在調整中である。事務局は、休会期間中に合意され回章#2026/42 により通知された暫定的な会議日程に基づき、会議場との調整を進めているところである。

Meeting	City	Tentative meeting date
SC/ESC 32	Cape Town, South Africa	30 August to 3 September 2027
CC 22	Cape Town, South Africa	30 September to 2 October 2027
CCSBT 34		4 to 7 October 2027

Meeting	City	暫定的な会合日程
SC/ESC 32	南アフリカ、ケープタウン	2027 年 8 月 20 日－9 月 3 日
CC 22	南アフリカ、ケープタウン	2027 年 9 月 30 日－10 月 2 日
CCSBT 34		2027 年 10 月 4－7 日

Consideration of Streaming Capacity for Future Meetings
将来の会合のライブ配信に関する検討
In 2024, the Finance and Administration Committee (FAC) of CCSBT 31 recommended:
2024 年において、CCSBT 31 の財政運営委員会（FAC）は以下を勧告した。

> *"FAC noted some interest by Members in an ability to observe meetings remotely. This would be limited to a viewing capacity only, not an interactive platform in which Members or Observer could participate remotely. FAC recommends that the Secretariat be tasked with providing a costing for this activity for consideration by*

FAC and CCSBT 32."

「FAC は、遠隔地から会合を傍聴するための機能についてメンバーがいくらかの関心を示したことに留意した。この機能は閲覧のみに限定されたものであって、メンバー又はオブザーバーが遠隔で議論に参加できる双方向のプラットフォームを指すものではない。FAC は、事務局に対し、FAC 及び CCSBT 32 による検討に向けて、同機能に関する費用見積りを提示することを求めるよう勧告する。」

CCSBT 31 approved this recommendation as part of the report from the FAC (paragraph 25 and 27 of the CCSBT 31 report).
CCSBT 31 は、FAC 報告書の一部としてこの勧告を承認した（CCSBT 31 報告書パラグラフ 25 及び 27）。

CCSBT 32 further discussed the possibility of adding streaming capacity for future CCSBT meetings. Most Members supported the live streaming of future meetings noting that this would increase transparency while also recognising the need for certain constraints on its use.
CCSBT 32 は、将来の CCSBT 会合の運営にライブ配信を追加する可能性についてさらに検討した。ほとんどのメンバーは、ライブ配信が透明性を向上させると考えられることに留意しつつ、一方でその利用における一定程度の制約の必要性を認識しながら、将来的な会合のライブ配信を支持した。

Members agreed that while there was general support for the live streaming of meetings, there were some outstanding questions in terms of access, security, and other operational issues and tasked the Secretariat to intersessionally develop Terms of Reference for the use of live streaming. One Member also noted the growing workload of the Secretariat and asked for clarification on potential staffing impacts for future meetings.
メンバーは、会合のライブ配信については全体的な支持があったものの、アクセス、セキュリティ及びその他の運用上の課題に関して未解決の課題が残されていることに合意し、また事務局に対し、休会期間中にライブ配信の活用に関する付託事項を策定する任務を課すことに合意した。あるメンバーは事務局の業務量の増大を指摘し、将来の会合における人員配置に影響があるのかどうかの明確化を求めた。

Based on the above, the 2026 meeting budget was set to accommodate a trial of live streaming capabilities for the meetings of the Extended Scientific Committee, Compliance Committee, and Extended Commission.
これらの点に基づき、2026 年の会合予算では、拡大科学委員会、遵守委員会及び拡大委員会の各会合において試行的なライブ配信を実施できるように手当された。

The Secretariat developed initial draft Terms of Reference for live streaming of meetings and circulated these to Members for comment as part of Circular #2026/25. Based on the feedback received, the Secretariat made the necessary changes to the arrangements for the trial of live streaming. Notably, the trial was limited to the Extended Scientific Committee and does not include the Compliance Committee or Extended Commission meetings for 2026.
事務局は、会合のライブ配信に関する付託事項の一次案を作成し、メンバーからのコメントを得るべく CCSBT 回章 #2026/25 としてこれを回章した。受領したフィードバックを踏まえ、事務局は、試行的ライブ配信のためのアレンジメントに必要な修正を加えた。特に、トライアルは拡大科学委員会に限定されることとなり、2026 年の遵守委員会又は拡大委員会会合はライブ配信の対象から除外された。

The revised Terms of Reference following the intersessional consultation are also attached at **Attachment A.**
休会期間中の協議を踏まえた修正付託事項案は本文書**別紙 A** のとおりである。

Regular Engagement with Members
メンバーとの定期的な連絡
The Secretariat continues to encourage regular one-on-one meetings with individual delegations in order to maintain engagement outside of traditional meeting times. Many Members have continued to utilise these opportunities in the last year to the benefit of both Members and the Secretariat.
事務局は引き続き、従来の会合以外のタイミングでも代表団と個別に一対一で定期的に会合することを奨励している。昨年においても、メンバーと事務局の双方の利益の観点から、多くのメンバーがこれらの機会を引き続き活用した。

This type of engagement ensures that the Secretariat is attuned to the needs of Members throughout the year and helps us address potential issues before they become problematic. The Executive Secretary plans to continue the practice in the coming year and encourages all Members to make use of these opportunities.
こうしたやりとりにより、事務局は一年を通じてメンバーのニーズを把握することができ、問題が発生する前に潜在的な課題に対処することができる。事務局長は来年も同じプラクティスを継続することを予定しており、メンバーにはこれらの機会を活用するよう奨励する。

Projects Managed by Secretariat
事務局が管理するプロジェクト

The Secretariat managed the contracts for the following projects in 2025/26:
事務局は、2025／26 年において以下のプロジェクトに関する契約を管理した。

- Long-term gene tagging;
  長期的遺伝子標識放流
- Close-kin sampling, DNA extraction and sequencing;
  近縁遺伝子サンプリング、DNA 抽出及びシーケンシング
- Close-kin identification and exchange;
  近縁遺伝子の特定及び交換
- Sampling and ageing of Indonesian SBT Otoliths;
  インドネシア SBT 耳石サンプリング及び年齢査定
- Update of the unaccounted mortality estimate;
  未考慮死亡量の推定値の更新
- CCSBT Management tag and Market survey in Toyosu Market; and
  市場における CCSBT 管理標識及び市場調査
- FAO Common Oceans Seabird Project.
  FAO Common Oceans 海鳥プロジェクト

CCSBT Circulars

CCSBT 回章

Circulars are used to issue requests and to distribute information to Members. A summary list of circulars is maintained on the private area of the CCSBT website for easy reference by Members. The summary list contains the Circular number, date, subject(s), whether a response is required, the due date for a response and the outcome (or a reference to the location of the outcome). The list of circulars gives an indication of the intersessional activities of the Secretariat and the EC. Fifty-six Circulars were issued between CCSBT 32 and 1 September 2026.
回章は、メンバーに対する要請及び情報提供のために利用されている。メンバーが容易に参照できるよう、CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアに回章の概要リストが掲載されている。概要リストには、回章番号、日付、標題、回答が必要かどうか、回答の締切日及び結果（又は結果が掲載されている場所への参照情報）が含まれている。回章リストは、事務局及び EC の休会期間中の活動にかかる示唆を行うものである。CCSBT 32 から 2026 年 9 月 1 日までの間に、56 件の回章が発出されている。

CCSBT Website
CCSBT ウェブサイト

The website continues to be an actively updated and used information tool for both CCSBT Members and the general public. The public side of the CCSBT website was updated immediately after CCSBT 32 to incorporate the results and decisions from the 2025 meetings of the CCSBT. This update also included the relocation of the CCSBT decision compendium from the Private Area of the website to a publicly accessible page (see paper CCSBT-EC/2510/12).

引き続きウェブサイトは随時更新されており、CCSBT メンバー及び外部一般の両方に対する情報提供ツールとして活用されている。CCSBT ウェブサイトの一般エリアは、2025 年の CCSBT 会合の結果及び決定を反映するため、CCSBT 32 の直後に更新された。またこの更新の一部として、CCSBT 措置総覧をウェブサイトのプライベートエリアから一般エリアに移転した（文書 CCSBT-EC/2510/12 を参照）。

Changes were also made to the display of the vessel register to include whether the vessel is authorised to operate outside of national waters.
また、漁船登録情報ページにおいて、漁船が国家管轄外の水域で操業することを許可されているかどうかが表示されるよう変更した。

Following the conclusion of CCSBT 33, the Secretariat will once again make all necessary updates to the CCSBT website to reflect the outcomes of the meeting.
事務局は、CCSBT 33 による決定を踏まえて、会合の成果を反映するべく CCSBT ウェブサイトに必要なアップデートを加える予定である。

Participation in the Fisheries Resource Monitoring System (FIRMS)
漁業資源モニタリングシステム（FIRMS）への参加

The CCSBT is a partner in FAO's FIRMS system. During 2025/26, the Secretariat met the CCSBT's obligations to FIRMS by:
CCSBT は、FAO の FIRMS システムのパートナーとなっている。2025/2026 年においては、事務局は以下により FIRMS に対する CCSBT の義務を履行した。

- Updating the CCSBT fact sheet for southern bluefin tuna by incorporating the ESC's latest stock status report together with relevant decisions from CCSBT 32; and
  ESC による最新の資源評価レポート及び関連する CCSBT 32 による決定事項を取り入れる形でのみなみまぐろに関する CCSBT ファクトシートの更新
- Supplying agreed data to FIRMS.
  FIRMS に対する合意されたデータの提供

Integrated MCS Measures
統合 MCS 措置

Managing and implementing the CCSBT MCS measures continues to be a significant component of the Secretariat's work. Since CCSBT 32, this has included:
CCSBT MCS 措置の管理及び実施は、引き続き事務局の業務の主要なコンポーネントとなっている。CCSBT 32 以降の主な業務には以下が含まれる。

- For the CDS:
  CDS に関して、
  - Data entry and upload of all CDS forms and data received from Members and non-members that cooperate with the CDS;
    メンバー及び CDS に協力する非メンバーから受領した全ての CDS 様式及びデータの入力及びアップロード
  - Notifying Members of reporting deadlines, running CDS data reconciliations, and following up on errors and missing information and forms, correcting errors based on resubmitted forms and information from Members;
    メンバーに対する報告期限の通知、CDS データの照合、情報及び様式のエラー及び欠落に関するフォローアップ、メンバーから再提出された様式及び情報に基づくエラーの修正
  - Producing 6 monthly and annual CDS reports;
    CDS に関する 6 ヶ月報告書及び年次報告書の作成
  - Providing advice on the CDS implementation as required.
    必要に応じた CDS の実施状況に関する助言の提供
  - Coordinating the purchase of centralised tags for use with the CDS;
    CDS で使用する一元管理タグの購入に関する調整
  - Maintenance of the CDS database;
    CDS データベースの維持管理
  - Continuing development and testing of the electronic CDS (eCDS), including managing and facilitating Member testing, managing feedback and documenting and coordinating system improvements;
    電子 CDS（eCDS）の開発及び試験の継続（メンバーによる試験の管理及び促進、フィードバックの管理及び文書化、システム改善の調整を含む）
  - Notification and follow up with Members on emerging CDS issues.
    新たに発生した CDS 上の問題にかかるメンバーへの通知及びフォローアップ
- For the eSBT:
  eSBT に関して、
  - Checking and maintaining validator and seal information entered by Members and notifying Members of updates and changes;
    メンバーが入力した確認者及び押印情報の確認及びメンテナンス、及びメン

バーに対する更新及び変更に関する通知
    - Testing,developing and deploying the updated transhipment module; and
      アップデートした転載モジュールの試験、開発及び実装
    - Ongoing bug fixes.
      継続的なバグ修正
- Managing the CCSBT records of Authorised Fishing Vessels, Carrier Vessels and Farms.
  許可漁船、許可運搬船及び許可蓄養場に関する CCSBT 記録の管理
- Managing the operation of the CCSBT Transhipment Resolution.
  CCSBT 転載決議の運用管理
- Managing the operation of the Resolution for Minimum Standards for Inspection in Port.
  港内検査の最低基準に関する決議の運用管理
- Monitoring compliance with CCSBT Resolutions and obligations and following up with Members as required.
  CCSBT 決議及び義務にかかる遵守状況のモニタリング及び必要に応じたメンバーとのフォローアップ
- Managing initial quota allocations and final catch by vessel/company data and associated access permissions.
  船舶別／会社別初期漁獲割当量及び最終漁獲量データ及びこれに伴うアクセス許可の管理
- Sending reminders and managing Member carry-forward notifications.
  メンバーの繰越し通知に関するリマインダーの送付及び管理
- Checking for any submissions in relation to the CCSBT IUU Vessel List Resolution[4] and implementing the cross-listing provisions of the Resolution.
  CCSBT IUU 船舶リスト決議に関して提出された全情報の確認及び相互掲載に関する決議の規定の実施
- Progressing TCWG intersessional discussions.
  TCWG による休会期間中の議論の進捗
- Monitoring and implementation of the CCSBT Compliance Plan.
  CCSBT 遵守計画のモニタリング及び実施
- The development and update of the eCDS manual and other resources to support eCDS implementation.
  eCDS の実施をサポートするための eCDS マニュアル及びその他のリソースの作成及びアップデート
- Drafting letters to each Member to identify compliance matters raised at the preceding CC for that Member to support the development of national reports.
  メンバーによる国別報告書の作成をサポートするための、前回 CC 会合で提起された遵守上の課題を特定するための各メンバー向けのレターの作成
- Producing papers and reports for the Compliance Committee.
  遵守委員会に対する文書及び報告書の作成

[4] Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities for Southern Bluefin Tuna (SBT). みなみまぐろに関する違法、無報告、無規制漁業活動への関与が推測される船舶のリストの設立に関する決議

- Maintaining compliance relationships with relevant bodies and organisations, and ensuring effective and ongoing engagement with other tuna RFMO Secretariats.
  関連する組織及び機関との遵守関係の維持、及び他のまぐろ類 RFMO 事務局との効果的かつ継続的な連絡の確保

CCSBT Catch Reporting (excluding scientific data exchange)
CCSBT 漁獲報告（科学データ交換を除く）

Monthly Catch Reports
月別漁獲報告

Members are successfully entering and updating their monthly catch reports through the online eSBT system. This system also provides Members with the opportunity to view the reports of other Members. Members are now completing monthly catch reports in eSBT more consistently, which has meant that less support has been required from the Secretariat in the last year to ensure Members meet monthly catch report requirements.
現在、メンバーはそれぞれの月別漁獲報告をオンライン eSBT システムを通じて入力及び更新している。また本システムは、メンバーに対し、他のメンバーの報告を閲覧する機会も提供している。現在、メンバーは eSBT 上で月別漁獲報告の入力をより着実に実施するようになっており、昨年においては、メンバーによる月別漁獲報告要件の履行を確保するための事務局によるサポートの必要性は低下した。

Reporting of Initial Quota Allocations and Final Catches by Vessel/Company
船別／会社別初期漁獲割当量及び最終漁獲量の報告

The Secretariat has provided reminders to each Member to submit this information and following receipt it is loaded to a special section of the private area of the CCSBT website. This information is only available to those who have agreed to share it and have applied for and been granted access to this information in accordance with the Rules and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of Data compiled by the CCSBT.
事務局は、各メンバーに対して当該情報の提出に関するリマインドを行い、かかる情報の受領後、CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアにおける特別なセクションにこれを掲載している。この情報は、「CCSBT によって収集されたデータの保護、アクセス及び伝達に関する手続規則」に基づき、当該情報へのアクセスについての申請を行い、かつ許可を受けた者だけが利用可能となっている。

Database Developments and Data Exchange
データベースの構築及びデータ交換

The CCSBT Data CD content and associated documentation was updated and made available to Members for downloading on 30 January 2026. An initial interim update of the Data CD containing information from the 2026 Data Exchange was placed on the private area of the CCSBT website on 3 June 2026.
CCSBT データ CD のコンテンツ及び関連文書が更新され、2026 年 1 月 30 日にメンバーに対してダウンロード可能とされた。また、2026 年データ交換の情報も含むデータ CD の暫定更新版は 2026 年 6 月 3 日に CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアに掲載された。
The Secretariat managed the 2026 scientific data exchange, which involved active exchange of data between Members and the Secretariat mainly between April and late-June. The

Secretariat conducted substantial post-processing of the data to produce derived datasets that were required as part of the data exchange.
事務局は、2026 年の科学データ交換を管理した。これには、主に 4 月から 6 月下旬にメンバーと事務局との間で行われた活発なデータ交換が含まれている。事務局は、データ交換の一環として必要なデータセットを作成するため、相当量のデータの後処理を実施した。

The annual ERSWG Data Exchange occurred during 2026. Australia, Japan, Korea, New Zealand, South Africa and Taiwan submitted ERS data required for this data exchange. The European Union had no SBT catch and therefore had no relevant data to submit for the ERSWG Data Exchange which is defined as being for "shots/sets where SBT was either targeted or caught".
2026 年も年次 ERSWG データ交換が実施された。オーストラリア、日本、韓国、ニュージーランド、南アフリカ及び台湾が当該データ交換において義務付けられている ERS データを提供した。欧州連合は SBT を漁獲しなかったので、「SBT が漁獲対象とされたか、又は漁獲された投縄／投網数」として定義されている ERSWG データ交換においては提出すべき関連データが存在しない。

At the time of finalising this report, the database was up to date for all data received.
本報告を最終化した時点において、データベースはそれまでに受領した全てのデータを反映した最新版となっている。

The online database system, eSBT, continues to be used by Members and the Secretariat for the management of CDS validator information, monthly catch report data, and transhipment data. The eSBT has undergone minor maintenance during the year, along with enhancements to the transhipment module, and at this stage no new features are planned for 2027.
オンラインデータベースシステムである eSBT は、CDS 確認者情報、月別漁獲報告及び転載データの管理を目的としてメンバー及び事務局により引き続き利用されている。eSBT については、一年を通じてマイナーなメンテナンス作業が行われており、転載モジュールの強化も合わせて実施された。現時点において、2027 年は新規機能の追加は予定されていない。

Development of an eCDS for the CCSBT continued in 2026. Members agreed that the eCDS will be implemented on 1-April-2027. A report on progress with development of the eCDS will be provided to the October 2026 meeting of the Compliance Committee.
CCSBT における eCDS の開発作業は 2025 年も継続された。メンバーは eCDS を 2027 年 4 月 1 日に導入することに合意した、eCDS 開発の進捗状況については 2026 年 10 月の遵守委員会に対して報告される予定である。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書

別紙 A

Draft Terms of Reference on Live Streaming of CCSBT Official Meetings
CCSBT 公式会合のライブ配信に関する付託事項（案）

(Adopted at the Thirty-Third Annual Meeting – 8 October 2026)
（第 33 回委員会年次会合（2026 年 10 月 8 日）において採択）

Background
背景

At the Extended Commission during CCSBT 31 in 2024, Members[1] raised the possibility of adding live streaming capacity for future CCSBT meetings and recommended that the Executive Secretary provide indicative costs for consideration by the Finance and Administration Committee (FAC) and CCSBT 32.
2024 年に開催された CCSBT 31 に付属する拡大委員会会合において、メンバー[1]は将来の CCSBT 会合にライブ配信機能を追加する可能性を提起し、事務局長が CCSBT 32 及び財政運営委員会（FAC）による検討に向けて同機能にかかる費用見積りを提示することを勧告した。

In response, the Secretariat submitted a paper to the Extended Committee in October 2025 outlining matters to be taken into account when considering the live streaming of future CCSBT meetings (CCSBT-EC/2510/04), together with cost estimates for the possible options (CCSBT-EC/2510/06).
これを受けて、事務局は、2025 年 10 月に開催された拡大委員会会合に対し、将来の CCSBT 会合のライブ配信を検討するに当たって考慮すべき事項及び考え得るオプションにかかる推定費用を総括した文書を提出した。

Most Members supported the live streaming of future meetings, noting that it would increase transparency, but with restrictions on users, such as registered and approved participants from Members and observers, virtual attendees only having observer status, and the possibility of not streaming certain discussions due to confidentiality concerns.
ほとんどのメンバーは、透明性の向上を指摘しつつ、ユーザーに関する制限（例えばメンバー及びオブザーバーから登録及び承認された参加者に限定する、オンライン参加者はオブザーバーとしての参加に限定する）を設け、また機密保持上の懸念がある特定の議題については配信しない形での将来の会合のライブ配信を支持した。

Following the discussion at CCSBT 32, Members tasked the Secretariat to intersessionally develop the Terms of Reference for the use of live streaming, noting that while there was general support for the live streaming of meetings, there were some outstanding questions in terms of access, security, and other operational issues.
CCSBT 32 における検討の結果を踏まえ、メンバーは、会合のライブ配信については全体的な支持があったもののアクセス、セキュリティ及びその他の運用上の課題に関して未解決の問題が残されていることに留意しつつ、事務局に対し、休会期間中にライブ配信の活用に関する付託事項を作成する任務を課した。

[1] Throughout the Terms of Reference, any reference to "Members" includes Members of the Extended Commission and any reference to the "CCSBT" includes the Extended Commission. 本付託事項全体を通じて、「メンバー」との文言には全て拡大委員会メンバーが含まれ、また「CCSBT」との文言には拡大委員会が含まれる。

DRAFT

In light of the above background, ~~CCSBT~~ Members agree on the Terms of Reference for the live streaming of CCSBT official meetings as set out below.
こうした背景を踏まえ、メンバーは、以下に記載した ~~CCSBT~~ 公式会合のライブ配信に関する付託事項に合意する。

1. Definition
定義

In the Terms of Reference,
本付託事項において、

1) "Live streaming" means the real-time transmission of the proceedings of a CCSBT official meeting using an online platform for the purpose of enabling Members and/or Observers to follow the plenary discussions without participating in the in-person meeting.
「ライブ配信」とは、メンバー及び／又はオブザーバーが対面会合に参加することなく全体会議の議論を視聴できるようにすることを目的に、オンラインプラットフォームを用いて、CCSBT 公式会合の議事進行をリアルタイムで配信することをいう。
2) "Viewer" means an individual who has been nominated by Members and/or Observers to access the live streaming of a CCSBT official meeting for the sole purpose of viewing the proceedings without participating in the in-person meeting.
「視聴者」とは、対面会合に参加することなく議事試行を視聴することを専らの目的として、メンバー及び／又はオブザーバーにより CCSBT 公式会合のライブ配信にアクセスする者として指名された個人をいう。
3) "Observer" means a State, entity, or organisation that has been granted approval to attend a CCSBT official meeting, in accordance with Rule 3 of the CCSBT Rules of Procedure.
「オブザーバー」とは、CCSBT 手続規則の規則 3 に従い、CCSBT 公式会合に参加することを許可された国、主体又は組織をいう。

2. General Principles
一般原則

1) In principle, live streaming of CCSBT meetings applies to the plenary sessions of the following CCSBT official meetings:
CCSBT 会合のライブ配信は、原則として以下に掲げる CCSBT 公式会合の全体会議に対して適用する。
   (a) The Annual Meetings of the Commission and the Extended Commission;
   委員会及び拡大委員会の年次会合
   (b) The Scientific Committee and the Extended Scientific Committee meetings:
   科学委員会及び拡大科学委員会会合
   (c) The Compliance Committee meeting (and the Technical Compliance Working Group meeting, if appropriate);
   遵守委員会会合（及び適当な場合は遵守専門作業部会会合）
   (d) The Ecologically Related Species Working Group meeting (and the ERS Tech meeting, if appropriate); and
   生態学的関連種作業部会会合（及び適当な場合は ERS 技術会合）

DRAFT

(e) Any other meetings designated by the Extended Commission.
拡大委員会が指定するその他の会合

2) In principle, all agenda items are subject to live streaming. Any Member wishing to object to the live streaming of an agenda item must advise the Chair of the meeting prior to the adoption of the Agenda. However, Members may also request at any time during the meeting, that a particular agenda item be excluded from live streaming. In the event that such a request is made and consensus cannot be reached among Members, the Chair will determine whether to accept such request.
原則として、全ての議題をライブ配信の対象とする。ある議題項目のライブ配信に反対するメンバーは、会合の議長に対してその旨を議題の採択の前に通知しなければならない。ただし、メンバーは、会議中のいつでも、特定の議題をライブ配信から除外するよう要請することができる。かかる要請が行われた場合であって、その可否についてメンバー間にコンセンサスがない場合は、議長が当該要請を受け入れるかどうかを判断する。

3) Live streaming will be made available to Members and Observers, subject to the eligibility requirements set out in section 3 of the Terms of Reference.
ライブ配信は、本付託事項の第三部に定める資格を条件に、メンバー及びオブザーバーに対して解放される。

4) Live streaming is for viewing purposes only, and viewers cannot participate in the discussions and/or activities of the in-person meeting. Remote participants shall not be able to raise objections and/or take part in voting, nor shall their attendance constitute part of the quorum.
ライブ配信は専ら視聴に限定され、視聴者が対面会合の議論及び／又は活動に参加することはできない。遠隔参加者は、反対意見を述べたり及び／又は投票に参加することはできず、また定足数の一部を構成してはならない。

5) During the meeting period, the on-site in-person meeting will take complete priority. Accordingly, even if live streaming encounters difficulties due to equipment malfunction or any other issues, the progress of the in-person meeting will not be delayed.
会議期間中においては、会議場における対面会合が完全に優先される。したがって、機材の不調その他の問題によりライブ配信に問題が生じた場合でも、対面会合の進行は影響されない。

6) Recording, filming, transmission, sharing, or any similar activity by viewers of the live streaming will not be permitted.
視聴者によるライブ配信の録音、録画、配信、共有又はこれらに類する行為は許可されない。

7) Members acknowledge in advance that, given the need for flexible arrangements in the practical operation of live streaming during the meeting, the Secretariat may, in consultation with the Chair, apply discretion in addressing any issues as necessary.
メンバーは、会合期間中におけるライブ配信の実際の運用には臨機応変に対応する必要があることを踏まえ、事務局が議長との協議の下に現場判断により問題に対処する可能性があることを予め承知する。

8) Rule 10 of the CCSBT Rules of Procedure also applies to the information shared via live streaming and shall not be disclosed outside the viewer's respective delegation.
ライブ配信を通じて共有された情報にも CCSBT 手続規則の規則 10 が適用され、視聴者が所属する代表団の外部にこれを公開してはならない。

DRAFT

9) The adopted meeting report constitutes the official record of the meeting. Accordingly, any form of captions or other text electronically displayed during the live-streaming shall not prevail over, nor be used as a basis for interpreting, the content of the meeting report.
採択された会合報告書が、該当する会合の公式記録となる。したがって、ライブ配信中に電子的に表示されたあらゆる形式のキャプション又はその他のテキストも、会合報告書の内容に優先するものではなく、またその内容を解釈するための基礎として用いてはならない。

10) Viewers are responsible for ensuring that they have an appropriate environment for accessing the live streaming, including equipment, internet connectivity, and platform settings.
視聴者は、自身によるライブ配信へのアクセスに適した環境（設備、インターネットへの接続及びプラットフォームの設定）を整える責任を有する。

3. Eligibility for Viewing Live Streaming
ライブ配信の視聴資格

1) Subject to the registration procedures outlined in Section 4, live streaming will be made available to the following:
ライブ配信は、本付託事項第 4 部に掲げる登録手続きを条件として以下の者に解放される。

(a) ~~Members of delegations of CCSBT Members~~Those who are part of a Member delegation;
~~CCSBT~~ メンバーの代表団~~のメンバー~~に含まれる者

(b) ~~Members of delegations of Observers~~Those who are part of an Observer delegation holding long-term observer status for the meeting concerned; and
該当する会合に対する長期オブザーバーとしての地位を有するオブザーバーの代表団~~のメンバー~~に含まれる者

(c) ~~Members of delegations of Observers~~Those who are part of an Observer delegation whose participation in the meeting concerned has been approved in advance.
事前に該当する会合への参加を承認されたオブザーバーの代表団~~のメンバー~~に含まれる者

2) A delegation of Observers shall be represented by a minimum of one in-person delegate in order to access live streaming. This requirement does not apply to Observers that have been granted long-term Observer status by CCSBT for respective meetings.
ライブ配信にアクセスするためには、オブザーバーの代表団は少なくとも一名の対面参加者によって代表されなければならない。この要件は、関連する会合について CCSBT により長期オブザーバーの地位を付与されたオブザーバーには適用されない。

3) Access to live streaming will be limited to those individuals who receive the direct link from the CCSBT Secretariat, and is not transferable.
ライブ配信へのアクセスは、CCSBT 事務局から直接リンクを受領した個人にのみ限定され、他の者に対してリンクを共有又は転送することはできない。

4) There will be no limit on the number of viewers that may be registered by a CCSBT

Member.
CCSBT メンバーが登録できる視聴者数に制限はない。

5) For Observers, the number of viewers permitted will be limited to three participants.
オブザーバーに対して許可される視聴者数は 3 名までとする。

4. Registration Procedures before and during the Meeting
会合前及び会合中の登録手続き

1) The registration procedures for viewers will mirror the CCSBT Rules of Procedure on the registration of in-person meeting participants, with required adjustments.
視聴者の登録手続きは、対面参加者の登録に関する CCSBT 手続規則の規定に必要な調整を加えて準用する。

2) Specifically, viewers of the live stream should be registered, using the prescribed format, no later than six weeks prior to the commencement of the meeting, together with the in-person participant(s).
具体的には、ライブ配信の視聴者は、定められた様式を用いて、会合開始 6 週間前までに対面参加者と合わせて登録される必要がある。

3) Members may change their list of viewers at any point prior to the start of the meeting.
メンバーは、会合開始前のいずれの時点でも視聴者リストを変更することができる。

4) Observers may change registered live streaming viewer(s) in their List of Participants up to 14 days prior to the commencement of the meeting, in accordance with the CCSBT Rules of Procedure.
オブザーバーは、CCSBT 手続規則の規定に基づき、会合開始の 14 日前までであれば参加者リストに掲載されたライブ配信視聴者登録を変更することができる。

~~4)~~5) The list of live streaming viewers will be included in the List of Participants for the respective CCSBT meeting report.
ライブ配信視聴者のリストは、関連する CCSBT 会合報告書の参加者リストに含まれる。

5. Operation of Live Streaming
ライブ配信の運用

[Platform and language]
［プラットフォーム及び言語］

1) The preparation and operation of live streaming for each meeting will be managed by the Secretariat, in cooperation with the service provider as necessary.
各会合におけるライブ配信の準備及び運用は、必要に応じてサービスプロバイダと協力する形で、事務局がこれを管理する。

2) Live streaming will be conducted through the platform that the Secretariat considers most appropriate, taking into account the technology available at the meeting venue and from the service provider.
ライブ配信は、会議場及びサービスプロバイダにより利用可能なテクノロジーを考慮して、事務局が最も適切と考えるプラットフォームを通じて実施される。

DRAFT

3) In principle, for meetings in which simultaneous interpretation is provided, both English and Japanese will be made available through the live streaming. However, Members acknowledge that, in the event that only a single language can be provided due to technical difficulties or any other issues, English will take priority.
原則として、同時通訳が提供される会議では、ライブ配信においても英語と日本語の両言語が利用可能とされる。しかしながら、技術的な問題等により単一の言語のみが利用可能な場合は英語が優先されることを予め承知する。

[Entry and admission]
［入室及び入室許可］

4) Entry of viewers into the live streaming platform will be strictly controlled in accordance with the pre-registered List of Participants/Viewers.
視聴者によるライブ配信プラットフォームへの入室は、事前に登録された参加者／視聴者リストに基づいて厳格に管理される。

5) Viewers acknowledge that entry may be denied if the name displayed on the platform cannot be matched with the pre-registered List of Participants/Viewers. In addition, entering the platform with multiple devices or accounts is not permitted.
視聴者は、プラットフォーム上で表示される名称が事前に登録された参加者／視聴者リストと突合できない場合、入室を拒否される場合があることを承知する。さらに、複数のデバイス又はアカウントによるプラットフォームへの入室は許可されない。

6) Viewers should join the platform using the link provided by the Secretariat no later than 15 minutes prior to the commencement of the meeting.
視聴者は、会合開始の 15 分前までに、事務局から提供されたリンクを用いてプラットフォームに入るべきである。

7) The Secretariat's management of viewer entry will generally be conducted only at the timing around 15 minutes prior to the start of plenary sessions and during breaks. Viewers who are not in the waiting room at the time the Secretariat conducts admission may not be permitted to enter until the next break.
事務局による視聴者の入室管理は、基本的に全体会議の開始 15 分前頃及び休憩時間中にのみ行われる。事務局が入室処理を行う時点で待合室に入っていなかった視聴者は、次の休憩時間まで入室を許可されない場合がある。

8) During the meeting period, the Secretariat will not be available to resolve technical issues affecting an individual user.
会議時間中、事務局は、個別のユーザーの技術的問題の解決には対応しない。

[Control during the meeting]
［会議時間中の管理］

9) Where certain agenda items are excluded from live streaming (pursuant to section 2-2)), the audio and video connection from the meeting room to the platform will be turned off during the discussion of those items. Accordingly, viewers will not be required to re-enter the platform.
特定の議題項目が（(第 2 部の 2）に基づき）ライブ配信の対象から除外された場合は、当該議題項目を議論する間、プラットフォームに接続されている会議室の音声及び映像をオフとする形で対応する。従って、視聴者は改めてプラットフォームに入室する手続きを必要とされない。

DRAFT

10) As stated in section 2-4), viewers cannot participate in the discussions and/or activities of the in-person meeting. Therefore, viewers are requested not to use the chat or reaction functions on the platform, even when such functions are available. Chat from viewers on the platform will not be monitored during the meeting. However, the Secretariat may use the chat function to provide information to viewers (for example, the time at which the plenary will resume).
第 2 部の 4）に記載したとおり、視聴者は対面会合における議論及び／又は活動に参加することができない。したがって、視聴者は、仮にプラットフォーム上でチャット機能又はリアクション機能が利用可能であったとしても、これらの機能を使用しないよう要請される。会合中、視聴者がプラットフォーム上で行ったチャットはモニタリングされない。しかしながら、事務局が視聴者への情報提供（例えば全体会合の再開時間）を行うためにチャット機能を利用する可能性はある。

11) As stated in section 2-5), the in-person meeting will take complete priority in the conduct of the meeting. Therefore, viewers acknowledge that, if disconnection or other issues occur on the platform during live streaming, such issues may not be addressed until the next break.
第 2 部の 5）で述べたとおり、会議の進行に当たっては対面会合が完全に優先される。したがって、視聴者は、ライブ配信中にプラットフォーム上で切断又はその他の問題が生じた場合、そうした問題は次の休憩時間まで対処されない可能性があることを承知する。

12) Where a breach of the provisions of the Terms of Reference by a viewer is confirmed, the Secretariat may, in consultation with the Chair, remove the individual concerned from the platform. A person who has been removed during the meeting may be permitted to re-enter the platform at the discretion of the Chair, following consultation with the relevant delegation and the Secretariat.
本付託事項に記載された内容に対する視聴者の違反が確認された場合、事務局は、議長との協議の下、当該視聴者をプラットフォームから排除する。会議中に排除された者は、関連する代表団及び事務局との協議を経て、議長の権限においてプラットフォームへの再入室を許可される場合がある。

6. Other Notes
その他の留意事項

1) The Terms of Reference set out the minimum rules that can be envisaged at the time they are agreed. Therefore, they should be updated as necessary and in light of technological developments and experience gained through the introduction and delivery of live streaming.
本付託事項は、これに合意した時点において想定され得る最低限の規則を定めたのである。したがって本付託事項は、必要に応じて、またテクノロジーの発達やライブ配信の導入及び実施を通じて得られた経験を踏まえて、これを更新すべきである。

2) If circumstances arise that cannot be addressed under the Terms of Reference during an actual CCSBT meeting, the Chair will determine the course of action following consultation with the Secretariat and, as necessary, with Members.
実際の CCSBT 会合中に本付託事項では対処できない状況が発生した場合、事務局及び必要に応じてメンバーとの協議を経て、議長が対応方針を判断す

DRAFT

るものとする。

3) For circumstances arising during an actual CCSBT meeting that the Chair considers to be minor and not requiring approval by Members, the Secretariat will address them as appropriate.
実際の CCSBT 会合中に発生した状況であって、メンバーによる承認を要しないと議長が判断した些細な事項については、事務局が適切に対処するものとする。

4) The Secretariat will provide summary information on the live streaming of CCSBT meetings in its report to the EC meeting, and will, as necessary, present proposed revisions to the Terms of Reference.
事務局は、事務局が EC 会合に提出する報告書の中で、CCSBT 会合におけるライブ配信に関する情報のサマリーを提示する。また、必要に応じて、本付託事項の改訂案を提示する。

DRAFT